

Gabrielle Hürlimann, Marrakech, le 17 novembre 2021

Chers invités!

Soyez les Bienvenu(e)s de tout cœur à l'ouverture de notre maison de la culture.

Je suis très émue et très heureuse de pouvoir célébrer ce moment avec vous. C'est un rêve, une vision qui devient réalité. Lorsque j'ai eu l'occasion de travailler à Marrakech il y a quelques années, l'idée d'ouvrir une petite maison de la culture dans la médina est née.

Des spectacles pour les Marocains et les Marocaines y seraient présentés par des artistes suisses. Mais aussi des événements pour les touristes, présentés par des Marocains.

Avant tout, je voudrais dire merci. Merci à mon mari Christophe, qui travaille avec moi sur ce projet. Sans lui, cela ne serait pas possible.

Merci à Michèle, Mona et Eva, la femme d'Omar. Grâce à elles, j'ai appris à connaître et à aimer ce pays et ses habitants.

Merci à la merveilleuse équipe d'Omar. En travaillant avec vous, j'ai appris ce que signifie travailler à Marrakech.

Merci à tous les artisans. Vous avez fait un travail magnifique.

Mais maintenant, MERCI surtout à toi, Omar. Tu as transformé une vieille maison sombre en un bijou. Tu es vraiment un artiste. Nous te sommes reconnaissants pour ton amitié, mais aussi pour l'estime que tu portes au matériel, aux gens, à nous et à notre idée.

Et maintenant, merci à vous tous d'être là et d'ouvrir les deux portes avec nous.

Avec mon cœur et mon âme, j'ai confiance que de nombreux moments particuliers pourront encore avoir lieu ici. Que Dieu nous accompagne. Inshallah!

Gabrielle Hürlimann, Marrakech, 17. November 2021

Liebe Gäste!

Von Herzen willkommen zur Eröffnung unseres Kulturhauses: Haus mit zwei Türen.

Ich bin gerührt und sehr sehr glücklich, dass wir diesen Moment mit Euch feiern dürfen. Ein Traum, eine Vision wird wahr. Als ich vor einigen Jahren in Marrakech arbeiten durfte, entstand diese Idee, hier in der Medina ein kleines feines Kulturhaus zu eröffnen.

Hier sollen Spektakel für Marokkanerinnen und Marokkaner gezeigt werden, von Schweizer KünstlerInnen. Aber auch Events für TouristInnen, die von MarokkanerInnen dargeboten werden.

Doch vorerst möchte ich danke sagen. Danke an meinen Mann Christoph, der mit mir gemeinsam an diesem Projekt arbeitet. Ohne ihn wäre dies nicht möglich.

Danke Michèle, Mona und Eva, Frau von Omar. Dank Euch habe ich dieses Land und ihre BewohnerInnen kennen und lieben gelernt.

Danke an das wunderbare Team von Omar. In der Arbeit mit Euch habe ich gelernt, was es heisst, in Marrakesch tätig zu sein.

Danke an alle Handwerker. Ihr habt wunderbare Arbeit geleistet.

Nun aber DANKE vor allem Dir Omar. Du hast aus einem dunklen alten Haus ein Bijou gemacht. Du bist wahrlich ein Künstler. Wir sind Dir dankbar für Deine Freundschaft, aber auch für Deine Wertschätzung gegenüber dem Material, den Menschen und unserer Idee.

Und nun, danke Ihnen allen, dass Sie da sind und mit uns die zwei Türen öffnen.

Mit meinem Herzen und meiner Seele vertraue ich darauf, dass hier noch viele besondere Momente stattfinden dürfen. Möge Gott uns begleiten. Inshallah!
